



الأمانة العامة (SG)

جنيف، 23 فبراير 2012

إلى:
- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛
- أعضاء قطاعات الاتحاد والمتسبين والهيئات الأكاديمية
والمنظمات الدولية والإقليمية والوطنية المعنية

المرجع: CL-78
TSB/CB

للاتصال كريستينا بويي (Cristina Bueti)
الهاتف: +41 22 730 6301
الفاكس: +41 22 730 5853
البريد الإلكتروني: climate@itu.int

الموضوع: ندوة ينظمها الاتحاد بشأن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة وتغير المناخ
مونتريال، كندا 29-31 مايو 2012

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يقوم الاتحاد الدولي للاتصالات بتنظيم الندوة السابعة بشأن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة وتغير المناخ بالاشتراك مع وزارة الصناعة الكندية، وستضيفها شركة Prompt. وستعقد الندوة من 29 إلى 31 مايو 2012 في مقر منظمة الطيران المدني الدولي (ICAO)، مونتريال، كندا. وهي الندوة السابعة بشأن تغير المناخ بعد الأحداث الناجحة التي عقدت بين عامي 2008 و 2011 في كيوتو ولندن وكيوتو وسيول والقاهرة وأكرا.

وستفتتح الندوة في الساعة 0930 من اليوم الأول. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0830. وستقدم معلومات تفصيلية عن قاعات الاجتماع عند مدخل مكان الاجتماع.

2 ستجري المناقشات باللغة الإنكليزية. وستتاح الترجمة الفورية باللغة الفرنسية.

3 والغرض الرئيسي لهذا الحدث إحراز تقدم في جدول الأعمال بشأن استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لرصد تغير المناخ والتخفيف من آثاره والتكيف معها، على أن يتم في ضوء ذلك، تحديد الاحتياجات المستقبلية من أعمال الاتحاد ذات الصلة بما في ذلك تقييس تجهيزات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وشبكاتها، فضلاً عن أنشطة التنمية (انظر القرار 73 للجمعية العالمية لتقييس الاتصالات لعام 2008 (WTSA-08) والقرار 66 للمؤتمر العالمي لتنمية الاتصالات لعام 2010 (WTDC-10) والقرار 182 لمؤتمر المندوبين المفوضين لعام 2010 (PP-10)).

وستركز الندوة في مونتريال على مسألة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة وتغير المناخ في العالم والحاجة إلى التكنولوجيات الذكية المراعية للبيئة في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وتشمل المواضيع التي ستجري مناقشتها التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها والمخلفات الإلكترونية والتأهب للكوارث، وتكنولوجيات المعلومات والاتصالات الفعالة من حيث التكلفة ومنهجيات تقييم الأثر البيئي لتكنولوجيات المعلومات والاتصالات والتحديات والفرص في إطار الانتقال إلى اقتصاد يراعي البيئة ويتسم بالكفاءة في استخدام الموارد.

وستحدد الندوة الأهداف والالتزامات والنماذج المحتملة لالتزامات قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي ستوضع في إطار العملية التحضيرية التي تسبق الجمعية العالمية المقبلة لتقييس الاتصالات للاتحاد ومؤتمر الأمم المتحدة المعني بالتنمية المستدامة (UNCSD 2012) أو مرور 20 عاماً على قمة ريو) وتعزز في الوقت ذاته التعاون بين عالمي تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة.

4 وستجمع الندوة بين كبار المتخصصين في المجال، من كبار واضعي السياسات إلى المهندسين والمصممين والمخططين والمسؤولين الحكوميين والمنظمين وخبراء المعايير وغيرهم.

5 باب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاعات والمنتسبين والهيئات الأكاديمية وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أفراداً من هم أعضاء أيضاً في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية.

6 ويرد مشروع أولي لبرنامج الندوة في الملحق 1. وستتاح أحدث المعلومات عن هذا البرنامج والعروض والمعلومات ذات الصلة على الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/climatechange/201205/programme.html> وسيجري تحديثها حسب الضرورة.

7 وتتاح معلومات مفيدة تتعلق بالخدمات اللوجستية بما في ذلك معلومات مفصلة عن مكان الاجتماع والإقامة في الفنادق والنقل ومتطلبات التأشيرة والمتطلبات المتعلقة بالصحة في الملحق 2 وستتاح أيضاً في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/climatechange/201205/index.html>.

8 المنح: سيقدم قطاع تقييس الاتصالات عدداً محدوداً من المنح الكاملة لمشارك واحد من كل بلد مؤهل وضمن حدود الميزانية المتاحة. ويجب على المشارك أن يحصل حسب الأصول على موافقة الإدارة المعنية من أقل البلدان نمواً والبلدان النامية التي يقل دخل الفرد فيها عن 2 000 دولار أمريكي. وعلى الرغم من أن تقديم المنح يقتصر على مشارك واحد للبلد الواحد، فإن عدد المندوبين للبلد الواحد غير محدود، شريطة أن تتحمل البلدان نفقات المندوبين الإضافيين. ويرجى من المشاركين الذين يتقدمون بطلب الحصول على منحة استكمال استمارة طلب المنحة الوارد في الملحق 3 وإعادةها إلى الاتحاد بالبريد الإلكتروني: bdtfellowships@itu.int أو عن طريق الفاكس إلى الرقم +41 22 730 5778 وذلك في موعد أقصاه 27 أبريل 2012.

9 التسجيل. يرجى ملاحظة أن المشاركة في هذا الحدث ليست مجانية.

أ) بالنسبة إلى التسجيل قبل 31 مارس 2012:

- 50 دولاراً كندياً لأقل البلدان نمواً والبلدان النامية والهيئات الأكاديمية؛
- 100 دولار كندي للمشاركين الآخرين

ب) بالنسبة إلى التسجيل بعد 31 مارس 2012:

- 100 دولار كندي لأقل البلدان نمواً والبلدان النامية والهيئات الأكاديمية؛
- 200 دولار كندي لجميع المشاركين الآخرين.

يجب أن يتم الدفع عبر نظام Pay-Pal المتاح على الخط في العنوان التالي:

<http://www.ekoforms.com/index.php?doctype=quest&action=view&id=ID:4f33f87cc9519c9624000000&accn=4d7113f8c9519ccd02000000>

ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة فيما يتعلق بتنظيم الندوة، سأكون ممتناً لو تفضلتم بالتسجيل عبر الاستمارة المتاحة على الخط في العنوان التالي: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/climatechange/201205/index.html> وذلك في أقرب وقت ممكن ولكن في موعد أقصاه 1 مايو 2012. ويرجى الإحاطة علماً أن التسجيل المسبق للمشاركين في الأحداث يجري على الخط حصراً.

10 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى كندا وقضاء بعض الوقت فيها. ويجب طلب التأشيرة قبل تاريخ بدء الندوة بأربعة (4) أسابيع على الأقل والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل كندا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم. ويرجى من المشاركين الذين يحتاجون إلى رسالة دعوة و/أو رسالة لدعم طلب التأشيرة للدخول إلى كندا الاتصال بمسؤول الاتصال في كندا على النحو التالي:

السيد بروس غراسي

الهاتف: +1 613 990 4245

الفاكس: +1 613 998 4530

البريد الإلكتروني: Bruce.Gracie@ic.gc.ca

11 أتطلع إلى مشاركتكم في الندوة السابعة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة وتغير المناخ والاستماع إلى وجهات نظركم بشأن الاستراتيجية المقبلة للاتحاد في الاستجابة للتحدي العالمي المتمثل في تغير المناخ. وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

الدكتور حمدون إ. توريه

الأمين العام

الملحق 1

الندوة السابعة للاتحاد بشأن تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبيئة وتغير المناخ

(مونتريال، كندا، 29-31 مايو 2012)

مشروع البرنامج

الثلاثاء 29 مايو 2012	
التسجيل	09:30 - 08:30
حفلة الافتتاح	10:30 - 09:30
استراحة قصيرة	11:00 - 10:30
الجلسة 1 - فرص تحقيق تكنولوجيا المعلومات والاتصالات المراعية للبيئة	12:30 - 11:00
استراحة لتناول الغداء	14:00 - 12:30
الجلسة 2 - المقهى العالمي	17:30 - 14:00
حفلة كوكتيل أو حدث مسائي في مونتريال	22:00 - 19:00
الأربعاء 30 مايو 2012	
الجلسة 3 - منهجيات الاتحاد لتقييم الأثر البيئي لقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	10:30 - 09:00
استراحة قصيرة	11:00 - 10:30
الجلسة 4 - جعل البنى التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات مراعية للبيئة	12:30 - 11:00
استراحة لتناول الغداء	14:00 - 12:30
الجلسة 5 - تحقيق رعاية البيئة من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: الآثار التمكينية - المدن المستدامة	15:30 - 14:00
استراحة قصيرة	16:00 - 15:30
الجلسة 6 - تحقيق رعاية البيئة من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: الآثار التمكينية - الشبكات الذكية	17:30 - 16:00
حدث مسائي في مونتريال	22:00 - 19:00
الخميس 31 مايو 2012	
الجلسة 7 - النفايات الإلكترونية	10:30 - 09:00
استراحة قصيرة	11:00 - 10:30
الجلسة 8 - الاتصالات الراديوية من أجل رصد تغير المناخ	12:30 - 11:00
استراحة لتناول الغداء	14:00 - 12:30
الجلسة 9 - كيف يمكن لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات أن تساعد البلدان في التكيف مع آثار تغير المناخ	15:00 - 14:00
استراحة قصيرة	15:30 - 15:00

الجلسة 10 – اتصالات الطوارئ من أجل الحماية العامة	17:00 - 15:30
اختتام الأعمال ونداء من أجل العمل الجاد واختتام الندوة	17:30 - 17:00

ANNEX 2

PRACTICAL INFORMATION

1. VENUE

International Civil Aviation Organization (ICAO)

Address: 999 University Street, Montreal, Quebec H3C 5H7, Canada

Tel: +1 514 954 8219

Fax: +1 514 954 6077

Website: <http://www.icao.int>

2. HOTEL ACCOMMODATION

The list of the hotels recommended for all participants to stay during the meeting is given on the webpage of the event: <http://www.itu.int/ITU-T/worksem/climatechange/201205/index.html>

Participants are requested to **book** their hotel room by contacting **directly** the **hotel of their choice**.

3. TRANSPORTATION

Montreal's public local transport is served by a network of buses, subways, and commuter trains that extend across and off the island. The subway and bus system is operated by the Société de transport de Montréal (STM). The Metro (<http://www.stm.info/English/metro/a-mapmet.htm>) has 68 stations spread out along its four lines, while the bus network consists of 197 daytime and 20 night time service routes that provide a vast number of routes for the city of Montreal proper. It also provides adapted transport and wheelchair-accessible buses.

To check fare information: <http://www.stm.info/English/tarification/a-grilletarif.htm>

Taxi from airport to downtown will cost you a flat rate of \$38, tip not included.

4. VISA REQUIREMENTS

We would remind you that citizens of some countries are required to obtain a visa in order to enter and spend any time in Canada. **The visa must be requested at least four (4) weeks before the date of beginning of the workshop** and obtained from the office (embassy or consulate) representing Canada in your country or, if there is no such office in your country, from the one that is closest to the country of departure.

Participants who need an invitation letter and/or a visa supporting letter for entering Canada are advised to get in touch with the contact person in Canada:

Mr Bruce Gracie

Tel: +1 613 990 4245

Fax: +1 613 998 4530

E-mail: Bruce.Gracie@ic.gc.ca

To find out more information, please visit Citizenship and Immigration Canada Web site:

<http://www.cic.gc.ca/>.

Please note that there are new requirements for American citizens to visit Canada. For more information, please consult the U.S. Department of State Webpage: <http://www.state.gov/>.

5. PRACTICAL INFORMATION

✓ **About the country**

Canada is a North American country consisting of ten provinces and three territories. Located in the northern part of the continent, it extends from the Atlantic Ocean in the east to the Pacific Ocean in the west, and northward into the Arctic Ocean. Spanning over 9.9 million square kilometres, Canada is the world's second-largest country by total area, and its common border with the United States is the longest land border in the world.

Canada is a federal state that is governed as a parliamentary democracy and a constitutional monarchy with Queen Elizabeth II as its head of state. It is a bilingual nation with both English and French as official languages at the federal level. One of the world's most highly-developed countries, Canada has a diversified economy that is reliant upon its abundant natural resources and upon trade – particularly with the United States, with which Canada has had a long and complex relationship. It is a member of the G7, G8, G20, NATO, OECD, WTO, Commonwealth of Nations, Francophonie, OAS, APEC, and UN. With the sixth-highest Human Development Index globally, Canada has one of the highest standards of living in the world.

✓ **Time zone**

The time zone in Montreal is GMT – 04:00.

✓ **Weather**

The weather in Montréal varies from -8.9°C (16°F) to 22.3°C (72.1°F) depending on the season, so visitors are encouraged to check the forecast before packing.

Below are average monthly temperatures and some Web site links that provide basic weather information to help you plan your visit

Average temperature:

- May 14.5°C (58.1°F)

- June 19.3°C (66.7°F)

To find out the temperature in Montréal please visit the Meteorological Service of Canada : <http://www.ec.gc.ca/meteo-weather/default.asp?lang=En&n=FD98F96-1>

✓ **Electricity**

Canadian appliances operate on 110 volts (60 Hz), which is identical to the US voltage. A universal adaptor is required for overseas electrical devices.

Main wall sockets (or power outlets) and plugs for 110 volts are two parallel flat blades. If those sockets are different from the ones used in your country you will need a socket converter.

✓ **Vaccination requirements**

No special immunizations or vaccinations are required to visit Canada. If you're travelling with children, it's always a good idea to ensure they are up-to-date on routine childhood immunizations before international travel. Contact a qualified health professional in your area for more advice. For current travel health information, visit the Public Health Agency of Canada website: <http://www.phac-aspc.gc.ca/>

✓ **Local host contact**

Ms Genevieve Aubin

Tel: +1 514 875 0032, ext. 104

Email: gaubin@promptinc.org

ANNEX 3

	7th ITU Symposium on ICTs, the Environment and Climate Change (Montreal, Canada, 29-31 May 2012)	
Please return to:	Fellowships Service ITU/BDT Geneva (Switzerland)	E-mail : bdtfellowships@itu.int Tel: +41 22 730 5227 Fax: +41 22 730 5778
Request for a fellowship to be submitted before Friday, 27 April 2012		
Participation of women is encouraged		
Registration Confirmation I.D. No: (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the on-line registration form at: http://www.itu.int/ITU-T/worksem/climatechange/201205/index.html)		
Country:		
Name of the Administration or Organization:		
Mr. / Ms.: (family name) (given name)		
Title:		
Address:		
Tel: Fax:		
E-Mail:		
PASSPORT INFORMATION:		
Date of birth: Nationality:		
Passport Number: Date of issue:		
In (place): Valid until (date):		
CONDITIONS		
1. One full fellowship per eligible country. 2. A round trip airticket in economy class from country of origin to venue by the most direct and economical itinerary 3. A daily subsistence allowance to cover accommodation, meals and misc. expenses 4. It is imperative that fellows be present for the entire duration of their fellowship.		
Signature of fellowship candidate: Date:		
TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.		
Signature: Date:		